

# Obsah

<b>PŘEDMLUVA</b> .....	<b>11</b>
<b>1. SILNIČNÍ PŘEPRAVA</b> .....	<b>13</b>
1.1. ÚMLUVA O PŘEPRAVNÍ SMLOUVĚ V MEZINÁRODNÍ SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ (CMR) – 1956 .....	14
1.1.1. Úmluva o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR) .....	15
1.1.2. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) .....	35
1.1.3. Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) .....	55
1.1.4. Přehled smluvních států .....	77
1.2. PROTOKOL K ÚMLUVĚ O PŘEPRAVNÍ SMLOUVĚ V MEZINÁRODNÍ SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ (CMR) .....	81
1.2.1. Protokol k Úmluvě o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR) .....	82
1.2.2. Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) .....	89
1.2.3. Protokoll zum Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) .....	95
1.2.4. Přehled smluvních států .....	101
1.3. DODATKOVÝ PROTOKOL K ÚMLUVĚ O PŘEPRAVNÍ SMLOUVĚ V MEZINÁRODNÍ SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ (CMR), TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRONICKÉHO NÁKLADNÍHO LISTU .....	103
1.3.1. Dodatkový protokol k Úmluvě o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR), týkající se elektronického nákladního listu .....	104
1.3.2. Additional Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), concerning the Electronic Consignment Note .....	113
1.3.3. Zusatzprotokoll zum Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR), betreffend den elektronischen Frachtbrief .....	121
1.3.4. Přehled smluvních států .....	129

<b>2. ŽELEZNIČNÍ PŘEPRAVA</b> .....	<b>131</b>
2.1. ÚMLUVA O MEZINÁRODNÍ ŽELEZNIČNÍ PŘEPRAVĚ (COTIF) – 1999 .....	132
2.1.1. Úmluva o mezinárodní železniční přepravě (COTIF) z 9. května 1980 ve znění pozměňovacího protokolu ze 3. června 1999 .....	133
2.1.2. Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980 in the version of the Protocol of Modification of 3 June 1999 .....	261
2.1.3. Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) vom 9. Mai 1980 in der Fassung des Änderungsprotokolls vom 3. Juni 1999 .....	397
2.1.4. Přehled smluvních států .....	543
2.2. DOHODA O MEZINÁRODNÍ ŽELEZNIČNÍ PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ (SMGS) – 1951 .....	547
2.2.1. Dohoda o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (SMGS) .....	548
2.2.2. Agreement on International Railway Freight Communications (SMGS) .....	579
<b>3. LETECKÁ PŘEPRAVA</b> .....	<b>613</b>
3.1. ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ DOPRAVĚ (VARŠAVSKÁ ÚMLUVA) – 1929 .....	614
3.1.1. Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě .....	615
3.1.2. Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die Beförderung im internationalen Luftverkehr .....	629
3.1.3. Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air .....	645
3.1.4. Přehled smluvních států .....	659
3.2. PROTOKOL, KTERÝM SE MĚNÍ ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ DOPRAVĚ (HAAGSKÝ PROTOKOL) – 1955 .....	667
3.2.1. Protokol, kterým se mění Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě .....	668
3.2.2. Protokoll zur Änderung des Abkommens zur Vereinheitlichung von Regeln über die Beförderung im internationalen Luftverkehr .....	677
3.2.3. Protocol to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air .....	687
3.2.4. Přehled smluvních států .....	697

3.3. ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ PŘEPRAVĚ PROVÁDĚNÉ JINOU OSOBOU NEŽ SMLUVNÍM DOPRAVCEM, DOPLŇUJÍCÍ VARŠAVSKOU ÚMLUVU (GUADALAJARSKÁ ÚMLUVA) – 1961 .....	705
3.3.1. Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké přepravě prováděné jinou osobou než smluvním dopravcem, doplňující Varšavskou úmluvu .....	706
3.3.2. Convention Supplementary to the Warsaw Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person other than the Contracting Carrier .....	713
3.3.3. Zusatzabkommen zum Warschauer Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die von einem anderen als dem vertraglichen Luftfrachtführer ausgeführte Beförderung im internationalen Luftverkehr .....	719
3.3.4. Přehled smluvních států .....	725
3.4. PROTOKOL, KTERÝM SE MĚNÍ ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ DOPRAVĚ (PROTOKOL Z GUATEMALA CITY) – 1971 .....	729
3.4.1. Protocol to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air .....	730
3.4.2. Přehled smluvních států .....	741
3.5. DODATKOVÉ PROTOKOLY K VARŠAVSKÉ ÚMLUVĚ .....	745
3.5.1. Additional Protocol no. 1 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air .....	746
3.5.2. Přehled smluvních států .....	751
3.5.3. Additional Protocol no. 2 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air .....	755
3.5.4. Přehled smluvních států .....	761
3.5.5. Additional Protocol no. 3 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air .....	765
3.5.6. Přehled smluvních států .....	773
3.5.7. Additional Protocol no. 4 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air .....	777
3.5.8. Přehled smluvních států .....	789

3.6. ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ PŘEPRAVĚ (MONTREALSKÁ ÚMLUVA) – 1999 .....	793
3.6.1. Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké přepravě .....	794
3.6.2. Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air .....	817
3.6.3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung bestimmter Vorschriften über die Beförderung im internationalen Luftverkehr .....	839
3.6.4. Přehled smluvních států .....	863
3.7. REVIZE LIMITŮ ODPOVĚDNOSTI PODLE MONTREALSKÉ ÚMLUVY Z ROKU 1999 .....	867
3.7.1. Revize limitů odpovědnosti podle Montrealské úmluvy z roku 1999 .....	868
3.7.2. Revision of limits of liability under the Montreal Convention of 1999 .....	871
3.7.3. Anpassung der Haftungshöchstbeträge nach dem Montrealer Übereinkommen von 1999 .....	875
<b>4. NÁMOŘNÍ PŘEPRAVA .....</b>	<b>879</b>
4.1. MEZINÁRODNÍ ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL VE VĚCI KONOSAMENTŮ (HAAGSKÁ PRAVIDLA) – 1924 .....	880
4.1.1. Mezinárodní úmluva o sjednocení některých pravidel ve věci konosamentů .....	881
4.1.2. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading .....	889
4.1.3. Internationales Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über Konnossemente .....	899
4.1.4. Přehled smluvních států .....	909
4.2. PROTOKOL O ZMĚNĚ MEZINÁRODNÍ ÚMLUVY O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL VE VĚCI KONOSAMENTŮ (HAAGSKO-VISBYSKÁ PRAVIDLA) – 1968 .....	913
4.2.1. Protokol o změně Mezinárodní úmluvy o sjednocení některých pravidel ve věci konosamentů .....	914
4.2.2. Protocol to Amend the International Convention for the Unification of Certain Rules of Law Relating to Bills of Lading .....	921
4.2.3. Protokoll zur Änderung des Internationalen Übereinkommens zur Vereinheitlichung einzelner Regeln über Konnossemente .....	929
4.2.4. Přehled smluvních států .....	937

4.3. PROTOKOL (SDR PROTOKOL) O ZMĚNĚ MEZINÁRODNÍ ÚMLUVY O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL VE VĚCI KONOSAMENTŮ – 1979 .....	939
4.3.1. Protokol (SDR Protokol) o změně Mezinárodní úmluvy o sjednocení některých pravidel ve věci konosamentů .....	940
4.3.2. Protocol (SDR Protocol) amending the International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading .....	945
4.3.3. Protokoll (SDR Protokoll) zur Änderung des Internationalen Übereinkommens zur Vereinheitlichung einzelner Regeln über Konnossemente in der Fassung des Änderungsprotokolls .....	951
4.3.4. Přehled smluvních států .....	957
4.4. ÚMLUVA ORGANIZACE SPOJENÝCH NÁRODŮ O NÁMOŘNÍ PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ (HAMBURSKÁ PRAVIDLA) – 1978 .....	961
4.4.1. Úmluva Organizace spojených národů o námořní přepravě zboží .....	962
4.4.2. United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea .....	983
4.4.3. Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Beförderung von Gütern auf See .....	1005
4.4.4. Přehled smluvních států .....	1027
4.5. STANDARDNÍ PODMÍNKY (1992), JIMIŽ SE ŘÍDÍ FIATA KONOSAMENT PRO MULTIMODÁLNÍ PŘEPRAVU .....	1031
4.5.1. Standardní podmínky (1992), jimiž se řídí FIATA konosament pro multimodální přepravu .....	1032
4.5.2. Standard Conditions (1992) governing the FIATA Multimodal Transport Bill of Lading .....	1041
4.5.3. Bedingungen des FIATA Multimodal Transport Bill of Lading (1992) .....	1051
4.6. ZÁKON O PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ PO MOŘI (COGSA) – 1936 .....	1061
4.6.1. Zákon o přepravě zboží po moři .....	1062
4.6.2. The Carriage of Goods by Sea Act .....	1071
<b>5. VNITROZEMSKÁ VODNÍ PŘEPRAVA .....</b>	<b>1081</b>
5.1. BUDAPEŠŤSKÁ ÚMLUVA O SMLouvĚ O PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ PO VNITROZEMSKÝCH VODNÍCH CESTÁCH (CMNI) – 2001 .....	1082
5.1.1. Budapešťská úmluva o smlouvě o přepravě zboží po vnitrozemských vodních cestách (CMNI) .....	1083
5.1.2. Budapester Übereinkommen über den Vertrag über die Güterbeförderung in der Binnenschifffahrt (CMNI) .....	1103

5.1.3. Budapest Convention on the Contract for the Carriage of Goods by Inland Waterway (CMNI) .....	1127
5.1.4. Přehled smluvních států .....	1149
<b>6. ÚPRAVA PŘEPRAVNÍ SMLOUVY V ZÁKONĚ Č. 89/2012 SB., OBČANSKÝ ZÁKONÍK .....</b>	<b>1151</b>
6.1. ZÁVAZKY ZE SMLUV O PŘEPRAVĚ .....	1152
6.2. SCHULDVERHÄLTNISSE AUS BEFÖRDERUNGSVERTRÄGEN .....	1161
6.3. OBLIGATIONS ARISING FROM CONTRACTS OF CARRIAGE .....	1171